

Mark Scheme (Results)

June 2011

GCE Italian (6IN04) Paper 1

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information, please call our GCE line on 0844 576 0025, our GCSE team on 0844 576 0027, or visit our website at www.edexcel.com.

If you have any subject specific questions about the content of this Mark Scheme that require the help of a subject specialist, you may find our **Ask The Expert** email service helpful.

Ask The Expert can be accessed online at the following link:
<http://www.edexcel.com/Aboutus/contact-us/>

Alternatively, you can contact our Languages Advisor directly by sending an email to Alistair Drewery on
LanguagesSubjectAdvisor@EdexcelExperts.co.uk.

You can also telephone 0844 576 0035 to speak to a member of our subject advisor team.

June 2011

Publications Code UA028314*

All the material in this publication is copyright

© Edexcel Ltd 2011

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Section A: Translation

Question 1

Question number	Question	Answer
1	In Italy	In Italia
	as in many	come in molti paesi
	Southern European countries	dell'Europa meridionale/del sud
	the family is	la famiglia è
	a very important	un'istituzione sociale
	social institution	molto importante
	In the past	In/Nel passato
	it had	ha avuto/aveva
	an enormous influence	un'influenza enorme
	on everyday life	sulla vita quotidiana/di tutti i giorni
	The father was	Il padre era
	the head of the family	il capofamiglia/il capo della famiglia
	he earned the money	guadagnava i soldi/il denaro
	and made	e prendeva
	all the decisions	tutte le decisioni
	However	Tuttavia/però/ nonostante ciò/questo
	with the passing of time	con il passare del tempo/degli anni
	the situation	la situazione
	within the family	all'interno della famiglia/dentro la famiglia/nella famiglia
	has changed	è cambiata
	Although	Sebbene/benchè (+subj)/Anche se (+indic)
	women now have	Ora/adesso le donne abbiano/hanno
	greater freedom	maggiore/più libertà
	and more opportunities	e più opportunità
some believe	Alcuni/alcune persone credono/pensano/ritengono	
that this	che questo/ciò	
has caused	Abbia/ha causato/provocato	
a decline	un decline/un calo/una diminuzione	
in the importance	dell'importanza/nell'importanza	
of the family	della famiglia	
Spelling errors and omission of essential accents would render a section incorrect.		Mark
30 marks divided by 3		30/3 = 10

Section B: Creative or Discursive Essay

Discursive Essay or Creative Writing Assessment Grids

Mark	AO2: Understanding and Response: Creative Writing
0	No rewardable understanding or response
1 - 3	Largely irrelevant. Minimal use of stimulus
4 - 6	Some relevant points made. Unimaginative use of stimulus
7 - 9	Satisfactory understanding of question and response to stimulus
10 - 12	Good to very good understanding of question and response to stimulus
13 - 15	Very Good to excellent understanding of question and imaginative response to stimulus

Mark	AO2: Understanding and Response: Discursive Essay
0	No rewardable understanding or response
1 - 3	Minimal understanding of question or relevant discussion
4 - 6	Limited understanding of question
7 - 9	Satisfactory understanding of question. Some implications of questions addressed
10 - 12	Good to very good understanding of question. Main implications of question addressed
13 - 15	Very Good to excellent understanding of question. Implications of question fully grasped

Mark	AO2: Organisation and development
0	No rewardable organisation and development
1 - 3	Minimal organisation and development. Answer largely disorganised
4 - 6	Limited organisation and development. Structure lacks coherence
7 - 9	Organisation and development not always logical and clear
10 - 12	Organisation and development logical and clear
13 - 15	Extremely clear and effective organisation and development of ideas

Mark	AO3: Range and application of language
0	No rewardable range and application of language
1 - 2	Inadequate range of lexis and structures. Very limited ability to manipulate
3 - 4	Restricted range of lexis and structures. Limited ability to manipulate language
5 - 6	An adequate range of lexis and structures. Successful manipulation of language/attempts to handle complex structures not always successful
7 - 8	A wide range of appropriate lexis and structures. Successful manipulation of language
9 - 10	Rich and complex language. Very successful manipulation of language


Mark	AO3: Accuracy of the target language
0	Language so inaccurate that no reward is possible
1	Accuracy only in the simplest form. A high incidence of basic error
2	Communication impaired at times by basic errors eg agreements, verb forms. Some familiar language is accurate
3	A number of major errors made, without impairing communication significantly. Familiar forms and structures usually accurate
4	Few errors, mostly of a minor nature
5	High degree of accuracy with minimal and minor errors

Question 2: Below are the Suggested ideas for essays. Candidates may well come up with entirely different material which will be rewarded on its merits as a response to the task.

Creative Essay

Question Number	Question
2 (a)	È una bella serata estiva e Luca è seduto fuori di casa. Tutto a un tratto vede una luce nel cielo... Scrivi la continuazione di questa storia.
	Suggested Answer
	This will provide candidates with the opportunity to write an interesting and imaginative story about a situation which has occurred and which has all of a sudden attracted Luca's attention. There will be an account of what has happened and what then ensues as a result. The response will also include a conclusion to the situation. The story should be developed and well structured.
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (b)	Rivolta studentesca in aula Insegnante costretto a cedere alle pressioni della classe Scrivi un articolo basato su questo titolo.
	Suggested Answer
	The headline is about a rebellion in class against a teacher. Candidates must mention what the teacher was forced to accept. Any logical or creative development could follow on from an initial 'setting the scene' of the story.
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (c)	
	Mentre sei per strada vedi questa scena. Spiega quello che succede, quello che fai tu e come va a finire.
	Suggested Answer
	This is an invitation for the candidate to write about a situation which has occurred on the street during some riots. The candidate is asked to explain exactly what is happening and what the candidate did as well as how the situation ends up. An initial setting of the scene should allow for subsequent creative development here.
	Mark
	(45)

Discursive Essay

Question Number	Question
2 (d)	Secondo te, è accettabile che le donne guadagnino meno degli uomini per lo stesso lavoro?
	Suggested Answer
	Candidates will present a balanced argument discussing the key points for and against. They will undoubtedly take a strong viewpoint but conclusions should be fully justified and clearly expressed. Candidates are likely to have a strong reaction to the question but a consideration of all points of view is necessary here in order to reach an informed conclusion.
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (e)	A cosa serve oggi leggere e studiare la letteratura? Giustifica la tua risposta.
	Suggested Answer
	Candidates will present a balanced argument considering all the key points for and against. Candidates may be able to provide specific examples however it is more likely that they describe and outline the concept of their argument. The essay should be well structured and come to an informed conclusion.
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (f)	Fino a che punto ti senti minacciato/a dal terrorismo?
	Suggested Answer
	Candidates will have to consider whether they feel threatened by terrorism and why/why not. The essay should be balanced and reach an informed conclusion. All points should be logically sequenced and coherent.
	Mark
	(45)

Question Number	Question
2 (g)	"Nello sport ci sono troppi interessi finanziari e commerciali". Sei d'accordo?
	Suggested Answer
	Candidates will consider whether it is true that sport involves too many financial and commercial interests (sponsors/betting/adverts etc). Candidates may be able to provide specific examples however it is more likely that they describe and outline the concept of their argument. The essay should be well structured and come to an informed conclusion.
	Mark
	(45)

Question Number	Question	Marks
3	This is for the research-based essay.	45

Mark	AO2: Reading Research and Understanding
0	No rewardable material presented
1 - 6	Minimal understanding. Almost no evidence of reading and research
7 - 12	Limited understanding. Little evidence of reading and research
13 - 18	Adequate understanding. Some evidence of reading and research
19 - 24	Good to very good understanding. Clear evidence of in depth reading and research
25 - 30	Very good to excellent understanding . Clear evidence of extensive and in depth reading and research

Mark	AO2: Organisation and development
0	No rewardable organisation and development
1 - 2	Limited organisation and development. Structure almost wholly lacking in coherence
3 - 4	Some organisation and development. May be rambling and/or repetitive
5 - 6	Adequate organisation and development of material. Development patchy and/or unambiguous
7 - 8	Good organisation and development. Material well planned and sequenced with minor lapses
9	Very good organisation and development. Material very effectively marshalled and developed within a carefully planned framework

Mark	AO3: Quality of Language
0	No rewardable language
1	Very basic level of communication. Language often breaks down because of lack of linguistic knowledge and/or ability to use structures. Very inaccurate
2	Some communication achieved on a basic level but often lacks comprehensibility. Limited linguistic range; basic sentence construction. Register often inappropriate
3 - 4	Satisfactory communication. Inaccurate language occasionally impedes comprehensibility. Fair range of appropriate lexis. Structures often well handled
5	Good communication. Errors rarely impede comprehensibility. Language mainly accurate and appropriate. Good range of lexis and structures. Good handling of complex structures and use of idioms
6	Very good communication. Language almost always fluent, varied and appropriate. Wide range of lexis and structures. High level of accuracy

Section C: Research-based Essays

Q.3 (a) Descrivi le caratteristiche demografiche della regione o della città che hai studiato e spiega la loro importanza.

Candidates will have to describe the demographic features of their chosen region/town and explain their importance.

Q.3 (b) Secondo te, quale personaggio ha dato il contributo più significativo nel periodo storico che hai studiato? Giustifica la tua risposta.

Candidates will have to consider which historical character of the period they have studied has most contributed to the history of his/her times.

Q.3 (c) Quale cambiamento della società italiana moderna consideri più significativo, e perché?

Candidates will have to consider which change in modern Italian society has been the most significant and why.

Q.3 (d) Considera la società descritta nel libro, nell'opera teatrale o nel film da te studiato e valutane l'importanza.

Candidates will have to consider the impact of the society in their chosen text, play or film.

Further copies of this publication are available from
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467

Fax 01623 450481

Email publication.orders@edexcel.com

Order Code US028314 June 2011

For more information on Edexcel qualifications, please visit
www.edexcel.com/quals

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at Edinburgh Gate, Harlow, Essex CM20 2JE

Ofqual




Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

